

Gálatas

'Ka amøñiguh' chib pørig

¹ Na Pablo Jesucristo nøashib karua ørig, mu møguelø nømuimburab karua ørig kømøwei, mu katøgan inrraincha karua pasrig kømøwein kur. Treeg kømøtø, Jesucristoba, katø Tius Møskai Jesucriston kwaitai utugurri øsiirangarubiiba karua ørig kur.

² Namui nunelø mayeelø naba warabeløba Galacia pirausrø iglesiameran i kilgawan na pørar.

³ Namui Tius Møskaimba, Señor Jesucristoba nui ka yandø tab indigwan køben, chi isumgaig tab købigwan køben ñimun tranrrun.

⁴ Truibe nam kaig mariilaimburab nøashib kwanrrab pasramisrig køn, nam warain kwaløm larrø kaig pasrabigugurri namun wesraig kønrrai, tru namui Tius Møskai maig kønrrain køben, trumay.

⁵ Truigwan tørguegwalmabig kønrrun managatig. Treeg kønrrun.

Kaigyugurri wesrab wam katøgan peebe chi kaagøn

⁶ ¡Paare! Kan øyeeg misaamerabe mailø kermab ashar, Tiuswei tabig srø wamwan peemay yunømara srua pønrrønrrab, tru Cristoi ka yandø tab indiitøga ñimun wamabig Tiuswan chabguen yandø yanayutø tarømisrøbguen ambin køben.

⁷ Tabig srø wam katøgan peg kuimba kømøtø, møiløgøben ñimune ke ka iløsrkøb, Jesucristoi tabig

srø wamwane ke kan mumaygucha kómíig kónrrai mindisha pønsrøg køb indan.

⁸ Namdøwein kui lata, kabe kan ángel srømbalasriig kui lata, tru tabig srø wamwan nam ñimun eshkaab kusrenani lataig kómøtø, katøgan peemaytø yunømara waminchibiibe, managatig trømbøig nebuig pasrønrrai pasrig købash.

⁹ Nam ñimun eshkaigwan, mõi katøle katø nabe eshkanrrab inchar: tru ñim uti lataig kómøtø, møikkøben tru tabig srø wamwan yunømara peemaytø eshkaab kusrenanøbiibe, managatig trømbøig nebuig pasrønrrai pasrig købash cha.

¹⁰ ¿Nabe misaamera nan tab inchamab lab pasrabrah, kabe Tius tab inchai lab pasrabrah chindah? ¿Kabe misaamera tabzhig inchai lab pasrabra chindah? Pøs na katøgucha misaamera tab kui mørtraí na nømun tabzhig inchib pasrabig kuimbe, trube, nabe Cristoi marøb megabig kømubsrubrainrrun.

Pablon Tius martraí karua pasrig

¹¹ Iigwan ñim, nai nunelan, wammørøsrkønrrab inchar, tru tabig srø wamwan na eshkaab kusrenaniibe møguelø nømdø isua wesruigwan wamindikkucha kømøn.

¹² Pøs nabe, kan møwan utig kømøwei, katø kan møg kusrenanig kømøwein kur. Treeg kómøtø, nan Jesucristo ashchai kenamaren, treeg utig købig køn.

¹³ Kaguende ñimbe manawei nane wammørøbelø kuinrrun, judíosmera Tiusweyasig maig marameløyu, na trunun marøb uñib uras na merrabsrø maig inchib uñibig kuigwan: kan namig købiitø ¡katø! chindinrrabna kui inchib,

Tiuswei iglesian kaig martrab wendautø lllirab, nøm tru treeg marøb tøgagúigwan kerriguwan pinishinrrab truba truba inchib unig købigwan.

¹⁴ Namui misag utu, naba ketøtø nørrørawarwei utu møilan køben nabe kanab kusrebig købig kur, judíosmera Tiusweyasig maig marameløyube, kaguende nabe merrabsrø namui kølli misaamera maig marøb amrruigwane maikken purøbuniimíg kønrrai inchibig købig kua.

¹⁵ Inchendø Tiusbe nane nai usrai patsø umbu wabenbatøsrøwei nane tarømara, nui ka yandø tab indiitøgatø nane wamig køn. Incha nun tabig asønaben,

¹⁶ nui Nusrkawan na nebua ashchai kenamarig køn, judíos kømø misaamerai utu nuimburabigwan na eshkaab kusrenanamig kønrrai. Inchen nabe tru urastø mu mowan paya mørmøwei,

¹⁷ katø naguen treeg kømøwatø Cristo nøashib karua øriilan payrrab Jerusalénsrømay nebimøwei indig køn. Treeg inchimøtø, Arabia pirausrømay ya, trugurrimbe katøle Damascosrømay arrig købig køn.

Jesucristo nøashib karua øriilø katøganeløba Pablo lincha waminchib

¹⁸ Indiibe yandø pøn pila puraiben, Jerusalénsrø nabe Pedroma waminchab ya, trusrø nøba parru kørrømisrøbig kur.

¹⁹ Cristo nøashib karua øriilan nabe trusrømbe møigwangucha ashmur. Ashippe, Señorwei nuneg Jacobondøh ashar.

²⁰ Na ñimun pøriibe, Tiuswei merrab isa kømøtø, treeg køn cha, treeg pørar.

21 Incha trugurrimbe Siria pirausrømayba, Cilia pirausrømayba ibig kur.

22 Nane Judea pirausrø Cristoi iglesiamerabe malauguebe ashmeelø srø købig køn.

23 Truiløbe øyee gwandøwei wammørøbelø køn: “Tru merrabsrø namun kaig marøb lllirab uñibig købiibe, mømbe tru Jesucristoi tabig srø wamwan eshkab kusrenanøb unan taig, tru merrabsrømbe nø pinishinrrab inchib unig købigwan.”

24 Incha nagurri Tiuswan truba tabig waminchibelø køn.

2

Cristo nøashib karua øriilø Pablon chi chimø ka utab

1 Indiiibe yandø catorce años misren, katø Jerusalénmay Bernabéba ibig kur, katø Titongucha tøgatø pera.

2 Inchendø nabe trusrømay ippe, Tius nan trusrømay inrrai nan kenamaren, nabe treekkurri yaig køn. Incha tru Tiuswei tabig srø wamwan judíos kømø misaameran na mandø eshkab kusrenanøb unigwan nømun eshkabig kur. Nabe truigwan marøppe, tru tabelø kui asha tøgagúig nørreeløba, namdø nøørø tulundzuna trunun wamindig køn, na tru mõi marøb pasraigwanba, na tru marøb unig købigwanba, ka treeg marøb uniitø puraimønrrai.

3 Inchendø na pera yaig Titon købenguen griego kuingucha, nune circuncidaweig kønrrai inchimuig køn.

4 Tru treegwan martraï inchibeløbe ka isatø Cristogurri namui nunelø chib isabelø sølwan

kòmø, peemaytø kusrenanøbelø, ashmøwatø nilø kegørrin købig køn, nam Cristogurri chi iløsrkaimeelø melaigwan maig inchibelø køtashchab larønrrab, katøle truyutøwei kegørra melønrrai martrab.

⁵ Inchen nambe nøm chi tailan ni kan petøzhiitøguen alrranmeelø ker, Tiuswei tabig srø wam newan ciertoniibe ñimui utu maig købiibe treetø pasrabig pasrønrrai.

⁶ Tru tabelø kui asha tøgagúig, tru nørreeløbe, nane øyeeg martrig cha, srøibe chigucha eshkawa pasrmuig køn. Tru truilaiburappe, nøm nørreelø kuigwane naimburappe trunun isua ashib pasramibe chigaagøn. Pøs Tiusbe muingatøgucha pasrømíig køn.

⁷ Masken treeg inchibgunrriibe Tiuswei tru tabig srø wamwan judíos kòmø misaamera, tru circuncidameelan na eshkab waminchib unamig kønrrai, nan trana pasrig kuin kui ashibelø køn, judíosmera circuncidawarwan kusrenanøb waminchib uñchai Pedron pasrig køb lataitøweingue.

⁸ Pedron tru judíos misaamerayasig Jesucristo nøashib karua ørig kønrrai, tru nø marøb uniløyu marøb pasrab Tiustøwei na marøb uniløyugucha marøb pasraig køn, tru judíos kòmø misaamerayasig Cristo nøashib karua ørig kønrrai.

⁹ Nan øyeeg kønrrai tranig kuin kui nebua ashabe, Jacoboba, Pedroba, Juanba tru tabelø kui asiilø, kan pilarmera latailø kui asha tøgagúiløbe, nanba, Bernabéwanba kusrmay tasigwan tranøbelø køn, yandø mømibe lata lincha marøb amøñibelø kønrrab cha, treeg kenamarøb,

nambe judíos kømø misaameraisrømay amben, nømbe judíosmera circuncidailaimay ambamig kønrrai.

¹⁰ Namune eshkappe, waachameraimburab pe-sannamø isua kønrrai, trunundøh eshkabelø køn. Pøs nabe trununwei truba truba isua marøb megabig kur.

Pablo Antioquíasrø Pedron ‘kalø marin køn’ cha namab

¹¹ Inchendø wendø Antioquía ciudásrø Pedro puben, nabe nun malaugue ‘øyeebe maig margu’ chib truba mur namabig kur, kaguende nø treeg mariibe, pella marøb pasraig køben.

¹² Kaguende Jacobo karua øriilø møiløgøsrøn amrrumøwatøbe, judíos kømø misaameraba ka lincha mab uñabe, truilø yandø pubene, trube, nøørøtø inchib, yandø linchimub kebibig køn, tru judíos kømø misaamera kørebelane, trube, circuncidamig køn chib, treeg inchib sötømeran kørig køptø.

¹³ Inchen Jesucriston kørewa pønrrabelø katøgan judíosmeragucha, Pedro tru kalø marøb pasraigutøwei marøb kebamben, tru nømguen treeg marmubendø, treeg marøbelø misrøb pønrraigu Bernabéguen tøga kebeña pasrabig køn.

¹⁴ Inchawei Tiuswei tru tabig srø wam newan ciertonig maig køben treegwan sølgandø amøñimuin kui ashabe, nabe mayeelai merrab Pedrone trenchibig kur: “Ñi ya judióguen yandø kan judío kømíig lataig marøb uña, ¿judíos kømø misaamerane, trube, ñigan judíosmera latailø kønrrai martrab inchib pasrøtirru?” cha.

Isubigwan Jesucristo pasra tøgagúikkurri kaigyugurri webambamigwan tøgagøb

¹⁵ Nambe kal-lainukkurri trendø judíos misaamera ker, judíos kømø misaamera kaig marøbelø kømøtø.

¹⁶ Inchendø nambe ashibelø ker, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig truig maig karuilan treeg mara, ni kan muguen chi kaig kømíig lataig tabig kørrømartrab kaimaigwan. Treeg kømøtø, isubigwan Jesucristoinuutø pasrikkurri, treeg køn. Namgucha Cristo Jesúswan køreig køn, isubigwan Cristoinug pasra tøgagúikkurri chigucha chi kaig kømeeleø lataig kørrømarig kønrrab, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig martrain chibig køben trunun mara kømøtø. Kaguende tru maig maramigwan pørig, truig maig chibig køben treelan mariitøgabe, muguen chi kaig kømíig kui lataig tabig kørrømarig kønrraamøn.

¹⁷ Pøs nambe Cristogurri chigucha chi kaig marmøwa lataig kønrrab inchib meløben, trube, mõi Cristoinuube katø nambe kaig marøbelø kuin kui treeg puptinchene, trube, ¿Cristobe kaig martrainguen inchib pasrabig køn ta chindah? ¡Kah! mumaygucha chi treeg kønrraamøn.

¹⁸ Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben trunun na mas treeg marøb pasrømønrrab pinishib patsøgaigwan, katøle trunundøwei kusrua pasrøb kebyabe, tru na treeg marmønrrab cha wamindigwane natøwei itøbunab pasraig webinrrun.

¹⁹ Tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe yandø nane chi martrabgaikkurri

truigweimburappe yandø nabe kwaig lataig kur, na Tiusweyasig øsig pasrønrrab.

²⁰ Kaguende nabe Cristoba kegøtø kurusyu mesraig lataig kuig køn. Incha mømibe nabe yube naimburab naasiitø øsig uñmøtø, Cristo nainug pasran. Møi ya na øsig uniibe, Tiuswei Nusrkaweinug isubigwan pasrikkurri øsig pasrar, nøbe nan undaarawa, nøashib nayasig kwaig køn.

²¹ Nabe Tiuswei ka yandø tab indigwane kashmur. Kaguende tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig taigwan treeg mariitøga, chi kaig kømíig lataig tabig pasrønrrab indamig kuig kuimbe, trube, Cristo kwaibe ka kwag køptø kwaig lataig webibsruiinrun.

3

Isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønraiba, maig maramigwan martrai Moisés pøriiba

¹ ¡Ñim Gálatasmera larrø chugúi mørmø misaamera! ¿Ñimune øyeetø mumaygucha wegønønrraingaug lataig melønrraimbe ñimune murre may søtiicha pønsrøta? Jesucristone tru kurusyu mesraig køn cha, ñimun ke tab asha kønrrai kusrennøb wamindigwan øyeeg martraimbe.

² Nabe ñimuimburab chi mas kømøtø, iigwandøh wammørinrrabna køtan: ¿Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben treegwan mara, Espíritu Santon utig køh, kabe isubigwan Cristoinuutø pasra, tru tabig srø wamwan mørikkurriin kø chindah? cha.

³ ¡Kan ñim kui, larrø chugúi mørmø misaamera! Espíritu Santotøga marøb pølbasa, ¿trube, mømibe

chu punrrab indamigwane ka ñimuimburab ka ñim mariiløtøgatø punrrab inchib køtirru?

⁴ ¿Ñim chinetø chinetø maig kuig mørøb pu-raambiibe, trube, chiweingucha chi purugumuig kønrrab kø chindah? Pøs purugubwei indig kuinrrun.

⁵ ¿Kabe Tiusbe nui Espíritun ñimun tranøb, katø tru maramburab mariilan ñimui utu marøppe, tru maig maramigwan martrai pørig, truig maig chibig køben trunun ñim marikkurri treeg mara chindah? ¿Kabe tru tabig srø wamwan ñim møra køreikkurri kø chindah?

Abraham nui isubigwan Tiusweinug pasrikkurri Tiusbe nune kaig kømíg lataig tabig kui asig

⁶ Abrahamma Tiuswan øyeetøwei køreben, nune chi kaig kømíg lataig tabig kørrømarig købig køn.

⁷ Inchawei isua asamig køn, isubigwan Tiusweinug pønsrøbeløbe si, Abrahamwei ureemera kuin kui.

⁸ Inchawei Tiuswei wamwan pørigube man-asrøwei trendaig købig køn: Isubigwan Tiuswein-uutø pasrikkurri judíos kømø misaamerangucha chi kaig kømeelø lataig tabig kørrømariilø kønrrain cha. Tiusbe kanmaytø nui tru tabig srø wamwane Abrahamwan eshkaig købig køn, øyah chib: “Judíos kømø misaamera chu pirausreelandøgucha ñigurri mayanguen tab indiilø kønrrun” cha.

⁹ Inchawei kørebeløbe tru Abraham Tiuswan køreb møøba kanbalatø mayanguen tab indiilø køn.

¹⁰ Kaguende mayeeløba tru maig maramigwan martrai Moisés pørig, truig maig chibig køben

treeg mariitøga trumay kaigyugurri webamrrab inchibeløbe, trømbøig nebuig pønrrønrrai pønsrailø køn. Kaguende treeg pørig pasran: “Mundøgucha trømbøig nebuig pønrrønrrai pønsrailø kønrrun cha, tru maig maramigwan martrai pørin kilgayu maig taigwan marøbig marmeelane.”

11 Inchawei tru maig maramigwan martrai pørig maig chibig køben, treeg mara, Tiuswei merrappe, chi kaig kømeeelø lataig muguen tabig kørromisrmuig kuin kui tørgandø asamdiig køn. Kaguende: “Sølgandø tabig uñibiibe isubigwan Tiusweinuutø pasra tøgagúikkurri øsig uñchun.”

12 Inchen tru maig maramigwan martrai pøriibe, tru isubigwan Tiusweinuutø pasra pønrraigugurri arrumíig køn. Treeg kømøtø, tru maig maramigwan pøriibe trenchibig køn: “Truig maig karuilan marabe, treeg mariiløtøga øsig uñchun” cha.

13 Cristobe nø namun pena, kaigyugurri wesruig køn, tru maig maramigwan martrai pørig namun trømbøig nebuig pønrrønrrai indigugurri, tru nø namuimburab nøashib larrø trømbøig nebuig pasramisra. Kaguende Tiuswei wamwan pøriibe trenchibig køn: “Mutøgucha kan tusryu mesra kweetsinabiibe larrø kaig kui asig kønrrun” cha.

14 Øyeeg marøppe, Abrahamwan tru mayanguen tabigwan tranig købiibe Cristo Jesúsukurri tru judíos kømø misaameran tøga nebunrrai indig kuig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra, Espíritu Santon tranrrab kørromisrig købigwan nam utamig kønrrai.

Maig maramigwan martrai pøriiba, Tius tranrrab misriiba

¹⁵ Nai nunelø, møimbe misag maig waminchibelø køben nabe trumay isua waminchab inchar: ‘Øyeeg marig kørrømisrtrai treeg martrab’ cha, kan møg wamindigwan købenguen yandø treeg marig kørrømisrtrai pøra kørrømarigwane, utsøgutsamig kømøwei, kabe srøitø nemaramig kømøwein køn.

¹⁶ Inchawei Tiusbe Abrahamwan ‘øyeeg marig kørrømisrtrai treeg martrab’ cha kørrømisriilane Abrahamweinukkurri arrub misagwein kønrrai tøga trencha pasrig køn. Nui wambe: “misaamera srøig srøig kurrab amrrubelø” chimíig køn, purø nørrø kui lataig. Treeg chimøtø: “ñuinukkurri kandøzhiitø arrub misagwein” taig køn, truiibe Criston.

¹⁷ Inchawei nabe trenchinrrab inchar: Tius Abrahamwan manasrøwei tru nuinukkurri acuerdon treeg martrab cha kandø isua nø kørrømisrigwane, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig 430 años puraiben wendau arrubiibe, treeg marig kørrømisrmønrrai martrab kaimanrrun cha, Tius tru øyeeg martrab cha kørrømisrigwan treeg marmuig kui lataig mara kørrømartrab.

¹⁸ Inchawei tru namun keta tranamig tøgagúigwan tru maig maramigwan martrai pørig truikkurri utamig kønrrab kui kuimbe, trube, tru ketig utamigwane tru ‘tranrrumøn’ cha kørrømisrikkurri utamig kømubsruinrrun. Inchendø Abrahamwane Tiusbe keta tranamig tøgagúigwan ka yandø keta tranig købig køn, tru ‘tranrrumøn’ cha kørrømisrig truikkurri.

19 Trube, treeg købene ¿tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe chindamigweyasig kerah? Pøs trunune tranøppe, tru kalø marigwan chigúi nebua ashchai treekkurri tranig købig køn, tru ‘tranrrumøn’ cha kørrømisrig, tru Abrahamweinukkurri arrubig arrumnegatig truigwan marøb kømig kønrrai. Inchen tru maig maramigwan martrai pørigwane Tiusbe ángelesmeragurri kan møg katøganelayasig purøwaminchabigwan tranrrai tranig køn.

20 Inchawei Tiusbe Abrahamwan tru ‘treeg martrab’ cha wamincha kørrømisrøppe mu katøgan purøwaminchabig palain kømøtø marig køn, pøs Tiusbe nøtø kandø kua.

Tru maig maramigwan martrai pørigwan Cristobe patsøgøb

21 Trube, treeg købene, ¿tru maig maramigwan martrai pøriibe, Tius tru ‘treeg martrab’ cha kørrømisriilane treeg marmuig kuig lataig, kabe sötø pasramisrøb nøørotø kutchab inda chindah? ¡Mumaygucha chi treeg kønrraamøn! Pøs maig maramigwan martrai tøgagúig, tru øsig kømigwan tranrraptiig kuig kuimbe, trube, tru sølgandø tabig mariibe tru maig maramigwan martrai pørikkurrin købsruinrrun.

22 Inchen Tiuswei wamwan pøriibe trenchibig køn, maya misaamerabe kaig maramigutø melønrrai merrarrawa tøgagúilø køn cha, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraikkurri Tius tru tranrrab misrigwan nun kørebelane tranamig kønrrai.

²³ Inchen tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømig arrumøwatøbe, tru maig maramigwan martrai pøriibe namune nø merrarrawa tōga pasrabig kōn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrramigwan ashchai kenamariilø kōmnegatig wegønømmø pønrrørrai.

²⁴ Inchawei tru maig maramigwan martrai pøriibe namune Cristoinug pegutchab nø pereb pasrabig lataig kuig kōn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri nam chi kaig marmeelø lataig tabig kōrrømisra pønrramig kōnrrai.

²⁵ Trune møimbe yandø tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagømig puikkurrimbe peguchib pera lliraindeelø melømer.

²⁶ Inchawei isubigwan Cristo Jesúsweinug pasra tøgagúikkurrimbe ñimbe mayeeløba Tiuswei ure-
emera kōn.

²⁷ Incha Cristoba kanbalatø misrtrab mayeeløba ñim piu umbu ulsrailøbe, yandø Cristotōga pinøbuliilø misrin kōn.

²⁸ Møimbe yandø 'judío kōn' tamig kawei, 'griego kōn' tamig kawei, 'karuindiig megabig kōn' tamig kawei, 'mu karuimíg nuimburab uñibig kōn' tamig kawei, 'møg kōn' tamig kawei, 'ishug kōn' tamig kawein kōn. Kaguende Cristo Jesúsba kanbalatø pønrraikkurri ñimbe mayeeløba kandø kōn.

²⁹ Incha ñimbe Cristoielø kuikkurrimbe, yandø ñimbe tru Abrahamweinukkurri amrrub misaam-
era kōn, Tius tru keta tranrrab misrig truig maig kōben treeg ketig utønrrabelø.

4

Møimbe karua srua kuindiig melabelø kōmøtø,

yandø nusrkalø ker

¹ Incha nabe trenchinrrab inchar: Kan yauma, tru chi købigwan ketig utønrrab unø lamíig srøbatøbe, kan karuindiig megabig maig køben, treetøwein køn cha, tru chigurrimbunø købigwan puaibe nøwein købendø.

² Masken treeg kømøtø, tru unøbe nøm møilø ashib pera kønrrab kørrømisrøbeløba, katø tru unaimburab chi købigwan nøm ashib kønrrab pønrramisrøbeløba truilø ashib pera kuindiig køn, møskai tru maya yanagatig treeg kønrrain cha pasrig truig nebumnegatikke.

³ Inchawei namungucha treetøwei, nam ure-
emera latailø srø købenbatøbe, yu pirø muba kuim-
burab mandø isua marøb kømig tøgagúilø truig nø
merrarrawa tøgagúig melabelø købig ker.

⁴ Inchen ke yandø treeg maramig pubene, Tiusbe nui Nusrkawan ørig købig køn, ishug mis-
agweinug kal-laweig, tru maig maramigwan mar-
traí Moisés pørig maig chibig køben treegwan
marøb megabig.

⁵ Tru maig maramigwan martraí pørig maig
martrain karuben, treegwan marøb melabelan,
namun pena wesranrrai ørig køn, nam nui trendø
trag ureemera latailø kømigwan utamig kønrrai.

⁶ Incha yandø møimbe Tiuswei ureemera kuig
købene, Tiusbe nui Nusrkawei Espíritun namui
manrrømerayu pasrønrrai ørig køn. Inchen tru
Espíritu Santobe truba truba miabig køn: “Abba,
nai Møskain” chib.

⁷ Inchawei treeg købene, møimbe yandø ñibe
karuindiig megabig kømøtø, nusrkain køn, trube,
yandø nusrkai misra kørrømisrikkurrimbe, tru keta

tranamigwangucha utønrraig kønrrai marig køn Tiusbe.

Tru maig maramigwan pørig ke truig srua ambilø melømønrrai wamindiilø

⁸ Pøs ñimbe Tiuswan nebua ashmeelø køb uras merrabsrømbe chi cierton tiusmera kømeeelan karuindiig melabelø købig køn.

⁹ Trune mømibe yandø ñim Tiuswan nebua ashen, kabe Tius ñimun yandø mumera kui asilø kuig køppe, trube ¿yu pirø muba kuimburab mandø isua marøb kømig tøgagúilø truig nø merrarawa pasrabigwan katøle truigwan chinchab marøb kebangue? Yeeg chiweingucha chi purugunrrabgaig, kaizheeløyu, ¿ñimungan katøle truilandøwei marøb melag kuitarru?

¹⁰ Ñimbe katøgucha mø kwalømmerawane øyeeg marmumig køn chib, i pølmerawane iigwan maramig køn chib, øyeeg pølmera arrubene, øyeelan maramig købig køn chib, i pilamera pubene, iilan maramig køn chib, ñimbe treeg inchibelø køn.

¹¹ Nane ñimuimburab truba kørig isutan, na ñimuimburab tab kønrrai marøb megaibe, ke ka treeg marøb megaitø purainrrab kø chindermab isua.

Nun chitø purayailø

¹² Nai nunelø, tiusmanda na lataitøwein kørrunrigay chinrrab inchar, nama ñim lataitøwein kønrrab pasramisrig købene. Pøs ñimbe nane chigucha chi kaibe marmuig køn.

¹³ Pøs ñimbe ashibelø køn, na srøsrøwan Tiuswei tabig srø wamwan ñimun eshkab kusrenanøb uras

nai asru kwanrrøbe Tiuswei wamwan wamindig kørnrai treeg puig købigwan.

¹⁴ Inchen nai asru tru treeg kwanrrøbe ñimune ke chindashig køb lataig indingucha, ñimbe nane køsøn kui inchimøwei, kashmøwei indig køn, masken ñimbe treeg inchimøtø, nane kan Tiuswei ángel kui lataig, kabe Cristo Jesús kui lataig utig købig køn.

¹⁵ ¿Tru ñim treeg tabig kasrag købig tøgagúig købigwane, møyimbe chu chincha pønrrøgue? Pøs nabe ñimuimburab treeg tamig tøgagur: ke ñimbe ñimui kabmeranguen wesrua, nan tranamdiig kuimbe tranømmørø inchibelø købig kuig køn cha.

¹⁶ Maig købig kuigwan na waminchib pasrappe, ¿kabe na ñimun tsalø køb ashig kømui inchibig misrarre inchib pasrabra chindah?

¹⁷ Tru kusrenanøbelø katøganeløbe ñimune nøyimui marøg køb ke chinsraatø inchibelø køn, chi tabig isua kømøtø. Masken ñimune namuinukkurri nøyøø misrtrai inchib køn, ñim nøyuingatø misra nøyimun ke chinsraatø inchib pønrrønrαι isua.

¹⁸ Pøs tab kønrraimab isua, chu uraskucha ke chinsraatø inchib isub pønrramibe tabigwein køn, na ñimui utu uñendø kømøtø.

¹⁹ Nai ureezheelø, kan ishuumisag unø tammisrtrab pusrkwai inchib lataitøwei, katøle pusrkwai isuim pasrar, Cristo ñimuinug ke newan tab pasramisramnegatig.

²⁰ Kan møyiwei nane ñimui utu pasrammørø køtan, øyeeg murtø waminchimøtø, peemay waminchab. Pøs nane ñimuimburab ni chi isumgúinguen møyramgaig køtan.

Agarwanba, Saranba kemesra wamindig

21 Tru maig maramigwan martrai pørig maig chibig køben ñim treegwan marøb melag kui inchi-beløbe, trube, ¿tru martrai Moisés pøriibe maig chibig kui ashmeelø kø chindah?

22 Kaguende Abrahambe pagatø nusrkalø tøgagúig køn chibig pørig pasran Moisés pørigu: kan nusrkaimbe tru karuindiig megab ishuwein købene, kane mu karuimíig megab ishuwei nusrkai.

23 Inchen tru karuindiig megabigwei unøbe, mutøgucha maig tøgagøbelø køben treeg kal-laig tøgagúig unø køben, trune tru mu karuimíig megabig tru srawei unøbe, Tius ‘treeg tranrrumøn’ cha kørømisrig købig kua treeg kal-laig købig køn.

24 Iig tru øyeelø purayaibe ‘øyeeg lataig køn’ cha eshkabig køn: Tru i pagatø ishumburmerabe Tiuskurri pabalø acuerdo marigwan trunun eshkabig køn: Agar tru ureemera karua srua kuindiig melabelø kønrrai tøgagøb ishuube Tius tru Sinaí Tunsrø nø øyeeg martrab cha kandø isua kørømisrig, truig køn.

25 Kaguende Agarbe Arabia pirausrø Sinaí Tunyu maig purayaigwan eshkabig kua, tru møin kwaløm Jerusalénwan eshkabig køn, trube truyu nui ureebañau karua srua kuindiig megabigwan.

26 Trune tru Jerusalén srømbalasriig tru namui usrimbe, mu karua srua kuig kømøtø køn.

27 Kaguende øyeeg chibig pørig pasran:
 “Ureg tøgagønrab kaimab ishug,
 managuen ureg tøgagømíibe,
 truba tab kui mørøb kasraarab trashi cha,
 unø tammisrtrab pusrkwabigwan ñi mana
 maig kui mørmíibe.

Kaguende kan ishug nundø elatsigwei ureebe mas nu køn,
 keg tōga ishūwei lataguen kōmø.”

²⁸ Trube, mōimbe nai nunelø, Isaac latawei ñimgucha Tius ‘treeg tranrrumøn’ cha kōrrømisrig tru ureemera køn.

²⁹ Inchendø tru urassrøma mutōgucha maig tōgagøbelø køben treeg kal-lab unøbe Espíritu Santo maig kōnrrain køben treeg kal-lab unane ashig kōmui inchib kaig martrabgøba inchibig køn. Mōingucha treetøwein køn.

³⁰ Inchendø ¿Tiuswei wamwan pøriibe mandø chibig køh? “Karuindiig megab ishūwane unanbañau weguchi chibig køn. Kaguende tru karuindiig megab ishūwei nusrkaimbe, tru mu karuimíig megab ishūwei nusrkawan chi købigwan keta tranamigwan tōgatø utamibe managuen chi kaanrrun” cha.

³¹ Inchawei, nai nunelø, nambe tru karuindiig megab ishūwei ureemera kōmøtø, tru mu karuimíig megab ishūwei ureemera ker.

5

Cristo chigucha iløsrkaimeelø kōnrrai marigu we-mallmø pønrramig køn

¹ Cristo namun chigucha iløsrkaimeelø kōnrrai mara, treegu pønrrønrrai pønstraigugurri mur pønrray. Katø tru maig maramigwan martrai pørig, truig maig karuben trunun martrab kebamba, truyutø srua kuindiig melønrrab kōmøtø.

² ¡Au ñimguen mørtrail! Na Pablobe ñimun trenchar: Ñim asru circuncidarramaysruandøbe,

trube, Cristobe ñimune chiweingucha chi purugumíig kui lataig webibsruiñrrun cha.

³ Nabe katøle maig tamigwan katø tren-damønrrun: Møikkøben circuncidarramabiibe, trube, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig karuigwan kanguen pinab marmø, kerriguwan martrai indig kønrrun cha.

⁴ Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig karuigwan ñim treeg mara, chi kaig kømeeleø lataig tabig kørrømistrab inchibeløbe, Cristoinukkurri tarømisrøb, katø Tius ka yandø tab indiitøga pønrramigugurrimbe tarømisramba indin køn.

⁵ Kaguende nambe isubigwan Cristoinuutø pasra truba muniirab meler, Espíritu Santogurri chi kaig kømeeleø lataig tabig kørrømariilø kømigwan muniirab.

⁶ Kaguende nam Cristo Jesúsba pønraikkurrimbe circuncidaweig kui chi kønrrab kømøwei, circuncidamíig kui chi kønrrab kømøwein køn. Treeg kømøtø, isubigwan Cristoinuutø pasra undag købiitøga marøb pønrraig treeg mariibe tabig køn.

⁷ Ñimbe yamba tsabøtø tab ambub melaigwan, ¿tru newan ciertonig maig taigwan ñim mørøb melømønrraimbe, ñimune murre iløsrkøb søtø pønrramisrta?

⁸ Øyeeg maramne inchib pasrabiibe, tru ñimun wamabigweinukkurri arrumíig køn.

⁹ Pøs: “Levaduran kan lamøzhig pusriitø hari-nawan maya sømarimba kerrigu larrøbig køn.”

¹⁰ Nabe Señortøgabe ñimuimbura chi isumø pasrar, na maig isubig køben ñimgucha treetøwei isun-

rrab kui. Inchen ñimun øyeeg punrrai marøbigwane mu kuindøgucha møra meganrrai marig kønrrun.

11 Nai nunelø, naimburamma na katøgucha circuncidamig køn chib eshkab kusrennøb unimbe, ¿trube, nane kaig martrab liramubsruinrrun? Pøs na treeg inchib uñibig kuimbe, trube, tru Cristo kurusyu kwaigwan wamindiibe nømune yandø chi iløsrkøb namishimubsruinrrun.

12 Ñimun asrwan circuncidangarub, iløsrkøb sötø pønrramisrøb llibelane, nømundøweinguen kanmaytø kapainguen køn.

Asr maig marøg kui mariiløba, Espíritu Santogurri mariiløba

13 Nai nunelan, ñimun wamappe, ñimbe chiyugucha iløsrka melønrrain kømøtø wamig køn. Inchendø tru ñim chigucha chi iløsrkaimeelø kømig tøgagúigwane, treelø ker chiptø tru kemesra, ñimui asr maig marøg kui inchen trømbøig maramigweyasig tøgagømumig køn. Masken treeg inchimøtø, undag købiitøga kanikkurri kanikkurri mara tranay.

14 Kaguende tru maig maramigwan martrai Moisés kerrigu pøriibe iigwan martrai karua pasrigu chishtø tøga pasran: “Ñui mendaigwan ñiasi lataitøwei undaarau” cha, trendaigu.

15 Inchen ñim namig købiitø kanikkurri kanikkurri lasruyab ke chab mab lataig inchib amøñabe, ñimbe kangurrin kangurri yandø chab pinammay inchib amøñinrrun.

Tiuswei Espíritu maig kønrrain køben amønaig

16 Inchawei nabe ñimun trendamønrrun: Espíritu Santo maig martrain køben trunun marøb amønay

cha, trumaybe ñimui asr maig marøg kui inchen, treegwan marmeelø kønrrabguen.

17 Kaguende asr maig marøg kui inchen kaig marøg købiibe Espírituimburabigwane chi marbashmø katøben, katø Espíritube asr kaig marøg kui inchen marbashmø katan. Inchawei møikkurrindøgucha sətø pønrramisrøb marbashmø katab pønrran, ñimun maig marøg køben treeg marmønrrai.

18 Trune tru Espíritu Santo maig martrai isunanen treegwan marøb meløwabe, tru maig maramigwan martrai pørig truig karuig kømøtø marøb melønrrun.

19 Inchawei asr maig marøg kui inchen treeg mariiløbe törgandø asamdiig øyeelø køn: møgueløba, ishumburmeraba trømbøig mariilø, køsøngønrraptiig mariilø, maramburab trømbøig mariilø,

20 chiwan køben kan tius kui lataig mara tøgagúilø, misag purrønna kwaimandzigwe-imburabelan mariilø, ashig kømui inchib tsalø asiyailø, kwayam lailø, naiwan katøgan kerranrraitamab isub pusrkwai asiilø, namig købiitø ke kan chinchimmørø indiilø, chiyutøgucha ke na pasrainrrabna kui isub indiilø, nøørø katøgan sətømisrøb tarømisrøb ambiilø, kanuingatøtø inchib trugatø misrøb ambiilø,

21 møikkøben chigøben tøgagøben pusrkwai asiilø, mutsiirab indiilø, mabgucha maya mag køben mamburab maig øyeelø køn. Katøgan øyeeg latailan nabe ñimun treeg marøb kømønrrai kanmaytø waminchar, marigwansrø waminchib lataitøwei. Inchen øyeelan marøbeløbe Tius nø ashib karub

waigwan utamibe chi kaanrrun.

22 Trune tru Espíritu Santoinukkurri arrubiibe øyeeg kòn: undag købig tøgagømig, kasraatø unamig, chi isumø tab unamig, chine arringucha tammay ka megamig, maig købash inchimø purø tammayig kømig, larrø tab inchibig kømig, maikkucha tarømisrmø megamig,

23 chish inchimíig, tammayig kømig, asr mu-may srua itanmaptø kømø isua møra uñibig kømig. Øyeeg mariilan 'kalø kòn' chinrrabiibe wesrua pasrig chi kaagøn.

24 Kaguende Cristo Jesúsweyeløbe tru trendø kaigwan tøgá kal-laig asrwane chine kaig marøg købig arrubigwanba, katø treetø treetø kaig marøg købigwanbañau marmønrrab elachar kòn, tru kuryu tøgatø mesrøb lataig.

25 Inchen møimbe nam Espíritu Santogurri øsig amøñibeløbe, trube, Espíritu Santo namun maig amøñinrrain køben treegwan amøñigun.

26 Purø nørreelø misrøb ka isaba inchibelø kømugun, kangurrin kangurri namisiyab, kanikkurri kanikkurri chigurrin køben ka pusrkwai asiyab.

6

Kangurrin kangurri puruguyamig

1 Nai nunelø, inchippa møikkøben chiyugøben kaig mara kebeña megabene, Espíritu Santo maig maringaruben ñim treeg pønrrabeløbe, katøle treetøwei tab pasramisrtrai maig købash inchimø, tammay puruguy. Inchendø ñiasiiitøwei ashiptø mar, ñigucha treegutøwei kebeñib megamønrrappe.

² Chinetø puig meløben kangurrin kangurri lata kuñam puruguyamig køn. Treeg marabe, Cristo maig martrai karua pasrigwan ñimbe marøb kønrrabguen.

³ Kaguende møikkøben truburab kømíg købendø, truba truba nuig kurmab inchibiibe, chi treeg kømubendø incha, nõtøwei ka kebeñib pasran.

⁴ Inchawei ñim møitøgucha chi marigwan ñuimburabigwan søl køtashchab tab isua asamig køn, trumaybe ñibe ñiasiitø tab kui mørøb pasramig kønrrun, na marigwanba, katøgan marigwanba, maig køtashchab ashib pasramig kømøtø.

⁵ Kaguende møitøgucha nui chi maramigwane mu mendaig kømøtø, nøashib srua yamig køn.

⁶ Tiuswei wamwan kusrebig kønrrai møikkøben ñun kusrenanøbigwane chigurrimbunø ñi tabig tøgagúitøga nun purugub pirisamig køn.

⁷ Chigøben kømønrraitamab ñimguen ñimasiitø treeg isumøtay, Tiusbe nun maig købash inchib ka indzatø mørtraingucha kømøtø køn, kan møg nø maig ellmara kørrømariibe katøburø trunundøwei tulishinrrun.

⁸ Kaguende ñim asrwan tab kønrrai ellmarøb pønrraibe, truikkugurrimbe trømbøig marig utønrrun. Inchen Espiritu Santon tab kønrrai ellmarøb pønrraibe, truikkurrimbe managatig øsig kømigwan uta tøgagømig kønrrun.

⁹ Tabig maramigwane muraaramø marøbig marøb meløgun. Kaguende tru treeg marigwan utamig yandø pubene, treeg marigwan utamig kønrrun, nam kullaaramø marøb meløwabe.

¹⁰ Inchawei treeg købene, chigøben maramdiig købenbatø, mayeelanba tabig margun. Inchen mas

Tiuswei misag, tru isubigwan Cristoinug pasra tøgarmerrane katøguchinguen tabig maramig køn.

Mandø kømigwan Pablo srabe wamindiilø

¹¹ ¡Au, ñimguen asay! Nabe nai taska ñimuyasig øyeeg nørriig pørar.

¹² Møiløgøben truba tabig marøbelø kønmab asiilø kønrrab inçhibeløbe, ñimune asru circuncidamne inçhibelø køn, Cristo kurusyu kwaigwan waminchen, kaig martrab wendautø llirailø kømønrrab.

¹³ Pøs tru circuncidawar købenguen, tru maig maramigwan martrai pørig maig karuben trunun marmeelø købendørre inçhibelø køn. Inçhendø nømbe ñimune asrwan circuncidanrrai indan, nømbe ñimui asru truba tab kui mørøb, ka møg inçhib pønrramig kønrraindø.

¹⁴ Pøs naimburappe namui Señor Jesucristo kurusyu kwaigweimburab kømubene, managuen katøgan chi pegube, møg inçhib pasramig pumuimbe køtan. Jesucristo kurusyu kwaikkurri naimburappe yu pirauibe yandø kwai lataig patsig køben, katø nagurri pirauigweimburappe kwawa lataitøwei patsig kur.

¹⁵ Asru circuncidaweig kui chi kønrrab kømøwei, circuncidamiig kui chi kønrrab kømøwein køn, treeg kømøtø, kerrigu srøig peemay amønamiig tru-ibeguende tabig købwei indan.

¹⁶ Tru iig maig karuigwan treeg amønibelane tru chi isumgaig tab købiiba, lastima asiiba, nømum pala kønrrai inchar; katø tru cierton mayeelø Tiuswei israelitasmeraim palagucha.

¹⁷ Møingurrimbunøbe mugucha nan chinetø pui pasramig kønrrai marmørrunrrigay. Kaguende

nabe nai asru Jesucristogurri kaig indinab
kørrindiilan nai asru asamdiig tøga pasrar.

¹⁸ Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indi-
ibe, nai nunelø, ñimba pasrønrraimab isur. Treeg
kønrrun.

**Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume
diwesi xua Jesucristo yabara tinatsi
New Testament in Guambiano**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guambiano

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7e6b2dfc-632e-5b6e-aeb4-3ed6877d71c9